ISSN 1977-0979

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 295

Magyar nyelvű kiadás

56. évfolyam
2013. október 11.

Tájékoztatások és közlemények

Közleményszám | Tartalom | Oldal

II *Közlemények*

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2013/C 295/01 Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.7027 – Bregal/ISG) [1] 1

2013/C 295/02 Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.7012 – JBS/Seara/Zenda) [1] 1

IV *Tájékoztatások*

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Tanács

2013/C 295/03 A Tanács határozata (2013. október 7.) az Európai Unió 2013-as pénzügyi évre vonatkozó 7. sz. költségvetés-módosítási tervezetéről szóló tanácsi álláspont elfogadásáról 2

Európai Bizottság

2013/C 295/04 Euroátváltási árfolyamok 3

HU

Ár:
3 EUR

[1] EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2013/C 295/05 A Szlovák Köztársaság Környezetvédelmi Minisztériumának közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv értelmében 4

V *Hirdetmények*

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2013/C 295/06 Értesítés az Európai Unió Bírósága C-249/10P, valamint C-247/10P számú ügyekben hozott, a Kínai Népköztársaságból és Vietnamból származó, egyes bőr felsőrésszel rendelkező lábbelik behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről szóló 1472/2006/EK tanácsi rendelettel összefüggő ítéleteiről 6

Helyesbítések

2013/C 295/07 Helyesbítés egy termékleírás módosításának jóváhagyására irányuló, a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján közzétett kérelemhez (2013/C 134/10) (HL C 134., 2013.5.14.) 9

HU

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám COMP/M.7027 – Bregal/ISG)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/C 295/01)

2013. szeptember 13-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

— a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,

— elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) a 32013M7027 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám COMP/M.7012 – JBS/Seara/Zenda)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/C 295/02)

2013. szeptember 20-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

— a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,

— elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) a 32013M7012 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2013. október 7.)

az Európai Unió 2013-as pénzügyi évre vonatkozó 7. sz. költségvetés-módosítási tervezetéről szóló tanácsi álláspont elfogadásáról

(2013/C 295/03)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződéssel és különösen annak 106a. cikkével együtt értelmezett 314. cikkére,

tekintettel az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról és az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2012. október 25-i 966/2012/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendeletre ([1]) és különösen annak 41. cikkére,

mivel:

— 2012. december 12-én sor került az Unió 2013-as pénzügyi évre vonatkozó költségvetésének végleges elfogadására ([2]),

— a Bizottság 2013. július 25-én benyújtotta a 2013-as pénzügyi év általános költségvetésére vonatkozó 7. sz. költségvetés-módosítási tervezetre irányuló javaslatát,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

A Tanács 2013. október 7-én elfogadta az Európai Unió 2013-as pénzügyi évre vonatkozó 7. sz. költségvetés-módosítási tervezetéről szóló tanácsi álláspontot.

Annak teljes szövege megtekinthető és letölthető a Tanács honlapján: http://www.consilium.europa.eu/

Kelt Luxembourgban, 2013. október 7-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. BERNATONIS

([1]) HL L 298., 2012.10.26., 1. o.
([2]) HL L 66., 2013.3.8., 1. o., helyesbítés: HL L 134., 2013.5.18., 21. o.

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok [1]

2013. október 10.

(2013/C 295/04)

1 euro =

	Pénznem	Átváltási árfolyam		Pénznem	Átváltási árfolyam
USD	USA dollár	1,3532	AUD	Ausztrál dollár	1,4346
JPY	Japán yen	132,37	CAD	Kanadai dollár	1,4053
DKK	Dán korona	7,4594	HKD	Hongkongi dollár	10,4933
GBP	Angol font	0,84810	NZD	Új-zélandi dollár	1,6395
SEK	Svéd korona	8,8217	SGD	Szingapúri dollár	1,6918
CHF	Svájci frank	1,2311	KRW	Dél-Koreai won	1 451,29
ISK	Izlandi korona		ZAR	Dél-Afrikai rand	13,4895
NOK	Norvég korona	8,1900	CNY	Kínai renminbi	8,2773
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK	Horvát kuna	7,6085
CZK	Cseh korona	25,529	IDR	Indonéz rúpia	15 057,06
HUF	Magyar forint	295,52	MYR	Maláj ringgit	4,3120
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP	Fülöp-szigeteki peso	58,429
LVL	Lett lats	0,7027	RUB	Orosz rubel	43,6864
PLN	Lengyel zloty	4,1958	THB	Thaiföldi baht	42,450
RON	Román lej	4,4592	BRL	Brazil real	2,9722
TRY	Török líra	2,6800	MXN	Mexikói peso	17,7810
			INR	Indiai rúpia	82,7890

[1] *Forrás*: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A Szlovák Köztársaság Környezetvédelmi Minisztériumának közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv értelmében

(2013/C 295/05)

A Szlovák Köztársaság Környezetvédelmi Minisztériumához 2013. augusztus 6-án kérelem érkezett a Trnava körzetében található földgázlelőhely (szénhidrogén-lelőhely) kutatása és hitelesítése érdekében egy feltárási terület kijelölése iránt 4 éves időszakra.

A javasolt 791,3 km^2-es feltárási terület a Galanta, Hlohovec, Piešťany, Trnava, Pezinok és Senec járásokban található, melyet magaslati pontokat összekötő, zárt sokszöget alkotó egyenesek határolnak.

A feltárási terület határán található magaslati pontok jelölése és koordinátái:

Pontok	Y	X
1.	535 913,88	1 275 425,97
2.	543 879,19	1 267 007,48
3.	560 136,84	1 273 899,13
4.	560 840,59	1 271 022,93
5.	539 436,01	1 240 922,74
6.	525 580,37	1 240 731,63
7.	518 150,87	1 245 972,29
8.	524 977,17	1 262 581,14
9.	530 537,18	1 263 562,82
10.	532 190,00	1 265 255,96
11.	532 190,00	1 266 868,47
12.	528 682,79	1 265 336,58
13.	531 888,34	1 271 726,67
14.	534 940,73	1 275 425,97

A fent felsorolt pontokat a Szlovák Köztársaság egységes trigonometriai kataszteri hálózatának koordinátarendszerében található koordináták határozzák meg.

Azon vállalkozások, amelyek érdeklődnek a feltárási terület földgázlelőhely (szénhidrogén-lelőhely) kutatása és hitelesítése céljából történő kijelölése iránt, ezen felhívás közzétételétől számított kilencven napon belül versengő kérelmet nyújthatnak be. A határidőn túl beérkezett kérelmek elbírálására nincs lehetőség.

A kérelmeket a Szlovák Köztársaság Környezetvédelmi Minisztériuma legkésőbb az említett határidőt követő hat hónapon belül elbírálja, és az eredményekről valamennyi kérelmezőt tájékoztatja.

A kérelmeknek tartalmazniuk kell a Szlovák Köztársaság törvénytárában 2007. október 25-én közzétett, a geológiai munkákról szóló 569/2007 sz. módosított törvény (geológiai törvény) 23. paragrafusa (5) bekezdésében foglalt alapvető követelményeket, valamint a szerződő fél technikai és pénzügyi alkalmasságára vonatkozó információkat. Nem kerülnek elbírálásra azok a kérelmek, amelyek ezen elemeket nem tartalmazzák.

A feltárási terület kijelölésére vonatkozó kérelmeket a következő címre kell benyújtani írásban, szlovák nyelven, lepecsételt borítékban, amelyen szerepel a „Konkurenčný návrh PÚ Trnava" (a trnavai kutatási területre vonatkozó versengő kérelem) megjelölés:

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
Sekcia geológie a prírodných zdrojov
Námestie Ľudovíta Štúra 1
812 35 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Részletes tájékoztatást a Szlovák Köztársaság Környezetvédelmi Minisztériumának állami geológiai osztálya (Odbor štátnej geologickej správy) nyújt, telefonszám +421 257783111 / 108.
E-mail: Erika.benakova@enviro.gov.sk

V

(Hirdetmények)

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Értesítés az Európai Unió Bírósága C-249/10P, valamint C-247/10P számú ügyekben hozott, a Kínai Népköztársaságból és Vietnamból származó, egyes bőr felsőrésszel rendelkező lábbelik behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről szóló 1472/2006/EK tanácsi rendelettel összefüggő ítéleteiről

(2013/C 295/06)

A C-249/10P ([1]) sz., Brosmann és társai ügyben 2012. február 2-án, valamint a C-247/10P ([2]) sz., Zhejiang Aokang Shoes Co. Ltd ügyben 2012. november 15-én hozott ítéleteiben az Európai Unió Bírósága (a továbbiakban: a Bíróság) részlegesen megsemmisítette a Tanács 1472/2006/EK rendelete (2006. október 5.) számú, a Kínai Népköztársaságból és Vietnamból származó, egyes bőr felsőrésszel rendelkező lábbelik behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről szóló rendeletét (a továbbiakban: a rendelet) ([3]). A rendelet a Brosmann Footwear (HK) Ltd-t, a Seasonable Footwear (Zhongshan) Ltd-t, a Lung Pao Footwear (Guangzhou) Ltd-t és a Risen Footwear (HK) Co Ltd-t, valamint a Zhejiang Aokang Shoes Co. Ltd-t (a továbbiakban: az érintett exportáló termelők) érintő részében került megsemmisítésre.

A fent említett ítéletekben a Bíróság megállapította, hogy az uniós intézményeknek meg kellett volna vizsgálniuk és dönteniük kellett volna az érintett exportáló termelők által benyújtott, piacgazdasági elbánás iránti kérelmekről.

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 266. cikke előírja, hogy az intézmények kötelesek megtenni a Bíróság ítéletében foglaltak teljesítéséhez szükséges intézkedéseket.

Annak érdekében, hogy ezen kötelezettségének eleget tegyen, a Bizottság úgy döntött, hogy attól a ponttól folytatja a rendelet megsemmisített részeit felváltó eljárást, ahol a jogellenesség felmerült, továbbá megvizsgálja, hogy piacgazdasági feltételek érvényesültek-e az érintett exportáló termelők esetében a 2004. április 1-től 2005. március 31-ig terjedő időszakra nézve.

A folyamatban lévő eljárás során feltárt tények alapján szükség lehet a 384/96/EK tanácsi rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti, az intézkedések lejárati felülvizsgálatot követően a Vietnamból és a Kínai Népköztársaságból származó, egyes bőr felsőrésszel rendelkező lábbelik behozatalára vonatkozó, a Makaó Különleges Közigazgatási Területről szállított – a Makaóból való származás bejelentésére tekintet nélkül –, egyes bőr felsőrésszel rendelkező lábbelik behozatalára kiterjesztett végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló, 2009. december 22-i 1294/2009/EU tanácsi végrehajtási rendelet ([4]) módosítására is.

([1]) HL C 80., 2012.3.17., 3. o.
([2]) HL C 9., 2013.1.12., 5. o.
([3]) HL L 275., 2006.10.6., 1. o.
([4]) HL L 352., 2009.12.30., 1. o.

1. **Az érdekelt felek meghatározása**

A Bizottság jelenleg az érintett exportáló termelők vonatkozásában végrehajtott, a piacgazdasági elbánásra vonatkozó értékelés megállapításait elemzi.

A Bizottság azt tervezi, hogy igény esetén az eredeti vizsgálatban érintett valamennyi érdekelt fél részére közzéteszi a piacgazdasági elbánásra vonatkozó értékelés eredményeit, akárcsak a Bíróság ítéleteiben foglaltak teljesítéséhez szükséges tervezett intézkedéseket.

Mivel az eredeti vizsgálatra 2005–2006 folyamán került sor, továbbá annak biztosítása érdekében, hogy a Bizottságnak valamennyi potenciálisan érdekelt fél pontos elérhetősége rendelkezésére álljon, a Bizottság felkér minden érdekelt felet, akik az eredeti vizsgálatban érintettek voltak, hogy jelezzék, igénylik-e a fent említett közzététel kézhezvételét, és amennyiben igen, adják meg a következő információkat:

— az érdekelt fél kategóriája a jelen ügyben (pl. uniós termelő, független importőr, exportáló termelő, stb.);

— az érdekelt félként való részvétel iránti érdek megerősítése a Bíróság ítéleteinek jelenlegi végrehajtása során;

— az érdekelt fél neve, címe és e-mail címe;

— megfelelő alátámasztó dokumentáció, amely azt bizonyítja, hogy a fél az eredeti vizsgálatban érdekelt fél volt.

2. **Határidő**

A fenti információkat a Bizottságnak ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő **15 napon belül** kézhez kell kapnia.

3. **Írásbeli válaszok és levelezés**

Minden releváns információt írásban kell a Bizottság felé továbbítani, az érdekelt fél nevének, címének, e-mail címének és telefonszámának feltüntetésével.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: TRADE-AD499-Footwear-Court@ec.europa.eu

4. **Meghallgató tisztviselő**

Az érdekelt felek kérhetik a Kereskedelmi Főigazgatóság meghallgató tisztviselőjének közbenjárását. A meghallgató tisztviselő összekötő szerepet tölt be az érdekelt felek és a Bizottság vizsgálattal megbízott szolgálatai között. A meghallgató tisztviselő áttekinti az aktához való hozzáférésre irányuló kérelmeket, a dokumentumok bizalmas kezelését érintő vitákat, a határidők meghosszabbítására vonatkozó kérelmeket, valamint a harmadik felek által benyújtott, meghallgatás iránti kérelmeket. A meghallgató tisztviselő egyedi meghallgatást biztosíthat az érdekelt felek számára, és közbenjárhat annak érdekében, hogy az érdekelt felek maradéktalanul gyakorolhassák a védelemhez való jogukat.

A meghallgató tisztviselő általi meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani. A vizsgálat kezdeti szakaszára vonatkozó kérdésekben kért meghallgatások esetében a kérelmet az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő **15 napon belül** kell benyújtani. Ezt követően a meghallgatás iránti kérelmet a Bizottság által a felekkel folytatott kommunikáció során kitűzött egyedi határidőkön belül kell benyújtani.

A meghallgató tisztviselő lehetőséget biztosít olyan meghallgatásra is, ahol a felek előadhatják különböző álláspontjukat és ütköztethetik érveiket. További információk, valamint a meghallgató tisztviselő elérhetőségei és weboldala a Kereskedelmi Főigazgatóság webhelyén találhatók:

http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés egy termékleírás módosításának jóváhagyására irányuló, a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján közzétett kérelemhez (2013/C 134/10)

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 134., 2013. május 14.)

(2013/C 295/07)

1. A 39. oldalon és a 42. oldalon, a termék elnevezésének megjelölésénél:

a következő szövegrész: „MIEL DE CORSE"/„MELE DI CORSICA"

helyesen: „MIEL DE CORSE – MELE DI CORSICA".

2. A 40. oldalon, a 3.3. pont második bekezdésében,

a 41. oldalon, a 3.3. pont utolsó bekezdésében és a 3.4. pont c) alpontjában,

a 42. oldalon, a 3.6. pont második bekezdésében, az 1. pontban, valamint a 3.2. pont első és harmadik bekezdésében,

a 45. oldalon, a 3.7. pont első bekezdésében és első francia bekezdésében, valamint második bekezdésében,

a 47. oldalon, az 5.2. pont első bekezdésében:

a következő szövegrész: „Miel de Corse"/„Mele di Corsica"

helyesen: „Miel de Corse – Mele di Corsica".

Az EUR-Lex (http://new.eur-lex.europa.eu) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a http://europa.eu internetcímen találhat.

Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU